

URBAN ENVIRONMENT

LINKAGE COMMUNITY

依念 同理 E-PATHY CITY

ART CITY
EXPLORATION
GREEN

Background

背景

Background

由2015年7月起至2016年6月，油街實現及香港中文大學建築學院社區營造學社將於油街實現及鄰近社區開展一系列節目，包括工作坊、研討會及展覽裝置，探索「同理城市」的概念。「同理城市」可被視為一個烏托邦式的社會想象，不同社群之間可以憑藉代入式的體驗而達致相互理解及真正的溝通。透過活動，參加者可反思及尋索理想的「城市內關係」、相宜的社會狀態，以及建設和孕育「同理城市」的途徑。

From July 2015 to June 2016, Oi! and Urban Place Research Unit of School of Architecture, The Chinese University of Hong Kong will organize a series of workshops, seminars and exhibit installations at Oi! and its vicinity to explore the over-arching concept of "Empathy City", which is presumably a utopian state of the social imagination where mutual understanding and genuine communication between different social groups are enabled by the vicarious experience of the feelings of one another. Participants will be challenged to reflect and search for the ideal intra-city relations, favorable social conditions and available means to construct and incubate an empathy city.



Theme

主題

Theme

【 環保、藝術、長者 】 Green, Art, Elderly

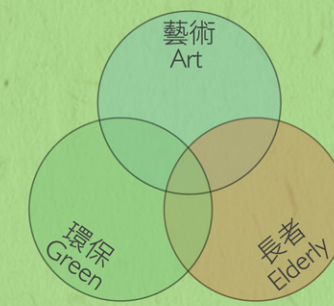
同理概念與環保、藝術和長者的關係密不可分。同理心是指理解別人感受的能力，包括與人和自然環境的互動。所以我們可以透過關心環境及其他人來實踐同理心。

長者的智慧與人生經驗，以及藝術作為媒介，具有相當價值，甚至可以轉化我們對其他人和環境的觀念。研究亦指出，當我們實踐藝術時，所指涉的大腦活動與我們實踐同理心時是一樣的。所以，環保、藝術與長者作為主題，是實踐同理城市的工具，同時亦是實踐同理城市的目的。



The empathy concept is inseparably intertwined with the concepts of Green, Art and Elderly. Empathy, meaning the ability to understand and share the feelings of another, involves both the realms of human being and our natural environment. Therefore, we can practice empathy by extending our concern for the nature and for other people.

The wisdom and life experience of the elderly, as well as the medium of art, could be valuable or even transformative in shaping our perceptions towards others. Research told us that the same part of the brain was used in practicing arts and exercising empathy. Therefore, the subject matter of Green, Art and Elderly are the tools as well as the ends of ideal state of empathy city.



「依念·同理」計劃是一項實驗以探索同理概念、藝術及長者議題之間的相互關係、透過運動我們的「同理」肌，延伸我們的想像與連結，以建構我們同理的能力。

The E-pathy Programme is an experiment to explore the interrelation of Empathy, Art, Green issue and Elderly as the tools and end of constructing ideal state of empathy city. It aims at exercising our "empathy" muscle, stretching our extended imagination and affiliation, to build our capacity to empathize.



主辦機構
Presented by



協辦機構
Co-organised by



網址
Website

www.lcsd.gov.hk/apo

臉書
Facebook

www.facebook.com/oiilstreetartspace
<https://www.facebook.com/epathycity>

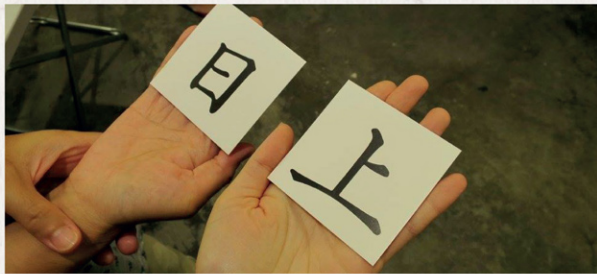


1 Introduction & Interaction

介紹與互動

2015年7月 - 10月

藝術家與學者透過參與討論及互動，共同探索及實驗同理概念，挑戰參加者用自己的語言共同建構同理概念的理論框架，並以不同的藝術方式表達同理概念。



介紹與互動－走入別人的風景工作坊
Introduction & Interaction - Into Your Shoes Workshop



JUL - OCT 2015

Artists, scholars and participants will explore and experiment the concept of Empathy. Participants will be challenged to use their own language to construct the theoretical framework of the Empathy concept, and express their version of Empathy with materials collected beyond Oil.



介紹與互動－撕出生命故事
Introduction & Interaction - Tearing The Paper Art of Your Life Stories

2 Intervention & Interflow

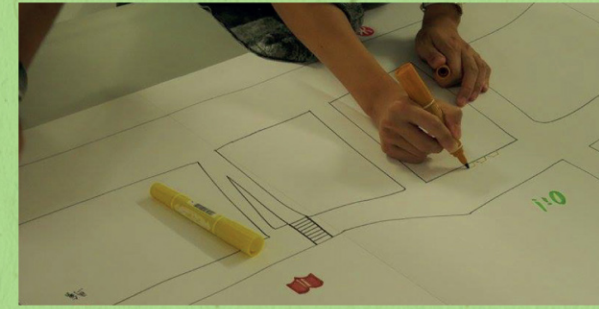
干預與互流

2015年11月 - 2016年2月

「沒有人是孤島」－不論我們是否留意到，每日我們與別人的交流是由不同的干預和互流所形成的。「干預」和「互流」都帶來體驗和意識上的合成，只是前者出於意料之外或強制性的干擾，後者是出於有意識的交流和自願的互動。在這前題下，藝術家會與我們一同探討不同形式的意識融合，作為同理城市的重要基礎。



干預與互流- 再思社區地圖
Intervention & Interflow- Remapping City Paths



NOV 2015 - FEB 2016

'No man is an Island' – Whether we are aware or not, our exchange with others in everyday life is formulated by incidences of intervention and interflow. Both 'intervention' and 'interflow' leads to a synthesis of experiences and consciousness, while the former by unexpected or coercive disruptions, the latter by conscious exchanges and willful interaction. Along this line, artists will explore with us the various modes of consciousness blending as an important foundation for an empathy city.



干預與互流－城市空間中的生活
Intervention & Interflow – Social Living in the Cityscapes

3 Integration & Innovation

整合與革新

2016年3月 - 6月

藝術家、學者及公眾一起透過展覽、活動及研討會分享年終工作坊及活動的研究結果與創作品，表現同理心、藝術、環保與長者間的相互關係。

MAR - JUN 2016

Exhibition, event and seminar will be organized to share the results and artworks of the year round workshops and activities, and demonstrates the practice of interrelation of Empathy, Art, Green issue and Elderly.



干預與互流- 依念「網」想
Intervention & Interflow- Green Net-working

What's your vision of
E-pathy City?

依念·同理
E-pathy City

由油街實現及香港中文大學建築學院社區營造學社共同策劃
Co-organised by Oil And Urban Place Research Unit of School of Architecture, The Chinese University of Hong Kong